

彩虹

Great Wall Chinese School Newsletter

长城中文学校校刊

Web: www.greatwall.org

Email: school@greatwall.org

第一百五十三期

二00七年一月二十一日

布告栏 Bulletin

2007春季注册将于2月4日截止

- ◆ 2007 Spring semester registration ends on February 4, 2007. Online registration system will be offline after that day.

本学期换课、退课今天截止

- ◆ If you want to drop or change any courses, it must be done today, January 21, 2007. There will be no refund if courses are dropped after today. Tuition refunds will be mailed after in March, 2007.

家长会

- ◆ There are parents' meetings today. Classroom parents' meetings are from 12:30 to 12:45pm and 2:30 to 2:45pm in your child's Chinese classroom. Two school wide meeting starts at 12:45pm and 2:45pm in Room 215. Please attend the meetings during your child's Chinese class time.

春节联欢活动入场券1月28日起领取出售

- ◆ 2007 Chinese New Year Celebration (Performance and Cultural Fair) is on Feb.17 from 1:00 to 5:00pm. GWCS registered students and their family members are free to attend. Please pick up your tickets at school on 1/28, 2/4, 2/11. No free tickets at door. None GWCS members are \$2/child or senior, \$4/adult. \$3/child or senior and \$5/adult at door.

Volunteers Needed

- ◆ Volunteers are needed for helping cultural fair on 2/17 3 to 5pm and 2/18 at Upper Main Line YMCA 11:30 to 3pm. Please sign up at school.



绘画：沈鹿敏

指导老师：李国富

春节彩排时间表

2007年春节彩排安排在2月3日星期六，时间表如下。地点在 Conistoga High School, 200 Irish Road, Berwyn, PA 19312.

1 少儿舞蹈：多彩的舞裙	1:00pm	纪兰慰
2 表演唱：找朋友；小白兔	1:15pm	郭泰
3 儿童舞蹈：新疆小姑娘	1:30pm	黄岚
4 京剧选段：钓金龟	1:45pm	徐永江
5 小提琴电子琴协奏：康定情歌	2:00pm	郭议箐 翁伟民
6 合唱：乡间的小路；绕口令	2:15pm	管素英
7 少儿舞蹈：美丽的金孔雀	2:30pm	黄岚
8 太极长穗剑	2:45pm	时娟
9 相声：	3:00pm	李卫华
10 歌及歌谣：属相歌	3:15pm	李卫华
11 舞蹈：美丽的草原	3:30pm	刘惠
12 表演唱：蜗牛与黄鹂鸟	3:45pm	许兰薇
13 小品：放学以后	4:00pm	孙小音
14 合唱：大海啊，摇篮；中国啊，故乡	4:15pm	翁伟民 苏小华
15 舞蹈：黄土高坡	4:30pm	刘惠

请各节目负责人带队准时参加彩排。

孟林教授音乐知识讲座

为丰富家长活动，中文学校特邀中国音乐家协会会员、原战友歌舞团交响乐队第一小提琴手、原解放军艺术学院器乐系教授孟林教授为大家讲授音乐知识，讲座内容包括：

琴棋书画，琴何为首？

音乐既可以改变你的生活，也可以改变你的人生。

琴童的家长是重要的因素：

如何协助孩子学琴

孩子练琴的心理因素

关于音名、唱名的争论

时间：2007年2月4日下午12点45分和2点45分

地点：215教室

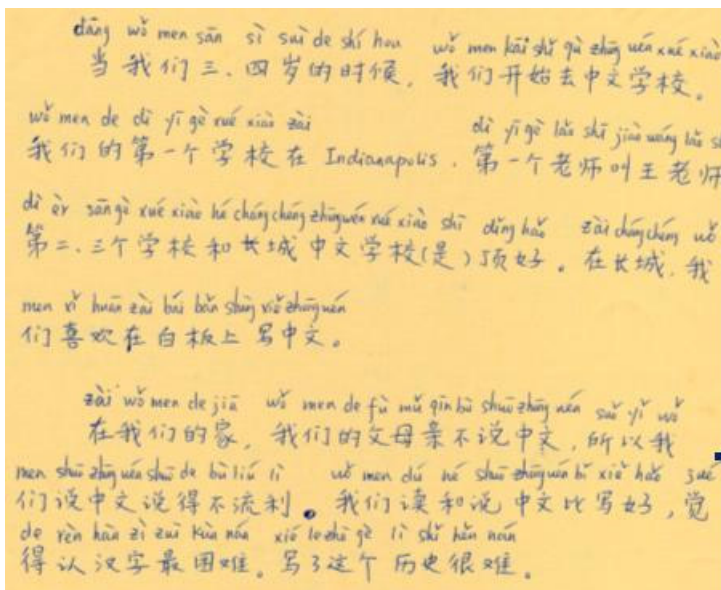
李燕老师的班



上图 of ICC 班老师—李燕。

2006 年 9 月，我开始在长城中文学校教一些美国孩子学习中文。在这段并不很长的时间里，我不仅被这些孩子们的坚持所感动，而且被他(她)们父母对中文的重视和尊重所感动。为了让孩子们学好中文，很多家长不仅和孩子一起学习，还积极地和老师讨论，想出各种奇招，调动孩子的学习热情。我相信，有这样坚持的父母，有这样好学的孩子，假以时日，他们一定会取得成功，成为为数不多的“中文通”。这一期《彩虹》能够让孩子们谈一谈他(她)们的学习经历和学习方法，对孩子们学中文无疑起到了一种促进作用。在这里我要说一声：“谢谢！”

中图 of Molly and Zoe 的和写作文。李老师帮她俩整理了一下。

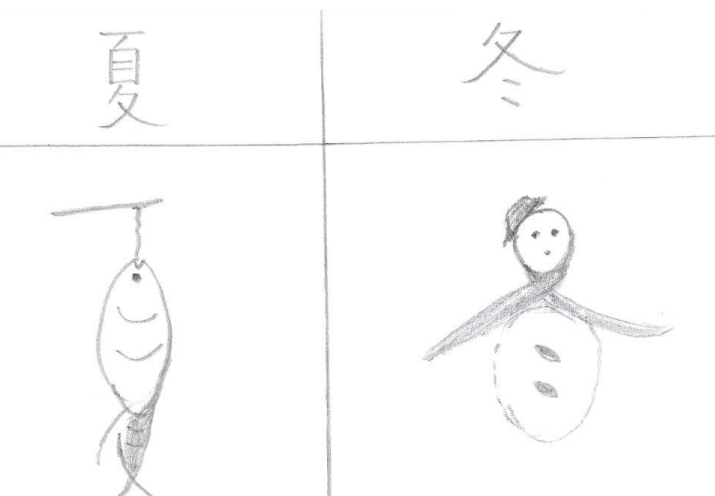


下图 of ICC 2 班的学生：(左起) Zhang, Angela; Sass, Marcus; Zuraw, Peter (front); Au, Luke (middle); Douglas, Alexander (back); Douglas, Francesca; Thai, Katie.



上图 of ICC 3 班的学生：(左起) Kim, Bo Hyun; Demitrack, Molly; Zoe Demitrack, Kim, Jae Hyun。

We are learning characters using drawing. The following is Molly's work, who explain “夏” and “冬” in a creative way.



Note: 夏 – In summer, we need go fishing. So 夏 resembles a fishing pole and a fish; 冬 – In winter, we have Christmas and snowman. 冬 looks exactly like a lovely snowman.

Input from Kim, Bo Hyun and Kim, Jae Hyna

Since the past two years, I have improved a lot in Chinese. From 6 years old, I joined Great Wall Chinese School. Now I can read and write in Chinese a little bit. Because of my improvement, I think this is a great school to help you learn Chinese quicker. I learned 春, 夏, 秋, 冬 easily because they taught us by drawing pictures. – That is what I experience. – by Kim, Bo Hyun

When I started to learn Chinese, I felt kind of shy. I now know some Chinese so it feels a little bit better. Now I made new friends and it is so much better. The Chinese songs are fun now that I learn a lot of them. That is what I experienced at school, and I still want to learn Chinese.

好朋友帅一

郑植侨 - 七D

帅一是我的好朋友，因为帅一喜欢的东西和我的一样，我想玩什么他也想玩什么。帅一比我大两岁，有黑黑的头发，圆圆的脑袋，比我高一点点。

帅一是我邻居，有时候我去帅一家玩，有时候他来我家玩。如果我去他家，我们就玩“纸榄球”，玩电脑和看动画片。“纸榄球”就是用一张白纸叠一个厚三角形，平放在桌面上滑，如果三角形压到桌子边缘线，就得六分。如果滑出去或者没碰到边缘线就不得分。假如说你的对手滑三角形没碰到边缘线或者三角形没突出来，你可以叫你的对手用食指对食指做一个球门，你可以试一试把三角形弹进他的球门。弹进去的话，你就得了分，没有弹进的话，就不得分。帅一每一次总能得分，他很少弹。要是他来我家，我们就玩“碰撞曲棍球”，Monopoly®, Life®, SuperScrabble®, Battleship, 国际象棋，看电视，电脑和丢球。“碰撞曲棍球”是在板上碰击塑料薄片，这个游戏模仿曲棍球的。我们玩得很开心。

在每个星期六的早上，我和帅一喜欢去打橄榄球。我们对准球门踢橄榄球，边跑边按橄榄球练习传球。我们传球的时候，他总能按到球，因为他掌握技巧。要是我丢球比他多一些，他就先退后接，求在左边他就往左边跑，球在右边他就往右边跑。

我们下午还喜欢去打一会棒球。我们练习丢球和击球。帅一总要等我丢到好球时他才打。

每天，放学回家之后，我总喜欢叫帅一到我家来做作业。这样既可以互相学习又可以加深友谊。

所以，帅一是我好朋友。

看比赛

鲍晗娜 - 七D

星期天，爸爸带我去看了一场美国橄榄球比赛。这是我第一次去看橄榄球比赛。

那天早上，我们五点半就离开了家，到费城的橄榄球地坐汽车，到华盛顿市去看比赛。汽车上一共有十五人。汽车上有早点，如果你喜欢的话，而且还放了一个电视路现代，是关于圣诞节的故事。汽车开了两个半小时。我们先停在一个餐馆，吃了自助式午饭。我们还进行了一项抽奖活动。把你的名字写在小纸条上，折起来，放到篮子里。摇一下，摸出纸条，看谁得到了奖品。那天，我很幸运，抽到了奖品，是 Eagle 的毛毯。

然后，汽车将我们送到了橄榄球场地，这次是我们费城队和华盛顿队比赛。我们坐在很高的台阶上，从上往下看，开始时我很紧张，后来慢慢就好了，比赛从中午一点开始，球打得很激烈，球场上气氛热烈，助威声此起彼伏。比赛一共持续了三个小时，最后我们费城队以二十一比十九赢了华盛顿队。比赛结束后，汽车又将我们送回费城。

这是我平生第一次看橄榄球比赛，我很兴奋也很激动。谢谢爸爸给我这次机会。希望以后还去看橄榄球比赛。

拉斯维加斯游记

金叶 - 七D

拉斯维加斯位于美国的西南，三面被山围起来。这个地方以赌博和漂亮的酒店著称。

当我们从费城到达拉斯维加斯的时候，已经下午了。我们打了个出租车，从机场到了我们订好的酒店。

拉斯维加斯的酒店有漂亮的外观：有玻璃的，有大理石的，还有砖头的。酒店里面富丽堂皇：有英国式样的，有威尼斯式样的，有埃及金字塔式样的，有马戏团式样的，有纽约式样的，还有城堡式样的。

在赌场里有特别多的老虎机，吸引着许多游客去玩。我的妈妈也去玩了，她开始赢了五块钱，兴奋极了，又去赌了，结果妈妈输了十块钱。

拉斯维加斯还有很多不要钱的表演。有一个表演是“火山爆发”。这个表演是有瀑布，喷水，喷火，还有探照灯把水映成红色，景象特别壮观。另一个表演是音乐喷泉。我没有听见音乐因为我在室内看的。在我们订好的酒店也有表演。这个表演每次都是不一样的。有一次我们看见一个人在表演各种各样的杂技：有踩高跷，有空中飞人，还有跳火圈。

拉斯维加斯的夜景更美丽。五颜六色的灯把黑夜照得像白天一样明亮。节日期间，游人很多，在人群中，我经常找不到爸爸。找不到爸爸是我最烦恼的事。川流不息的人群也经常影响着爸爸的摄像和照像。

胡孚水坝在内华达州和亚利桑那州交界的地方。交界的地方上面是Mead湖，下面是克罗拉多河。水坝像一个巨人站立在克罗拉多河上。Mead湖的水位二十年以来降了好多。

我在拉斯维加斯玩得真开心，这是一次非常有意义的旅行。

华盛顿

汪思远 - 七C

今年冬天，我去了华盛顿。华盛顿是美国的首都。那里有很多著名的建筑和有名的博物馆。

我首先去了华盛顿纪念塔。它是为了纪念华盛顿总统而建的。它是用大理石建成的。它很高，有一百六十几米。我还参观了国会大厦。它是美国政府的立法机关。国会大厦的建筑很雄伟。有一个圆圆的屋顶。我也参观了白宫的外面。白宫是美国总统生活和工作的地方。白宫是一幢白色的大房子。前面有一个美丽的玫瑰花园。我很喜欢华盛顿的建筑。

我还参观了很多博物馆。它们是历史自然博物馆，航空博物馆，Smithsonian城堡和Hirshhorn博物馆。我最喜欢的是Hirsh Hom。它是一个艺术博物馆。里面有很多油画，雕塑品和雕刻品。房子象圆柱体。

我很喜欢华盛顿的博物馆和著名的建筑。华盛顿真是一个闻名世界的旅游胜地。

与时俱进，殊途同归

朱瑾怡

为期三天的全美中文学校协会第六届年会在旧金山圆满结束了。作为参会的“两朝元老”，我深感到与上次年会相比，本次年会开得更深层，更专业化。如果说两年前的年会各路大军云集于拉斯维加斯，带来的只是一些长矛大刀外加草鞋布衣外，那么本次年会，各路诸侯携带的则是较正规的洋枪，洋炮外加西装皮鞋了。

记得两年前，在会上讨论的都是一些非常具体的课堂教学经验，而这次则从专业的眼光出发，着眼于教材的编写与师资的培训。如著名的教材编写者马立平，两年前侧重于教材的趣味性，而这次她带来的议题则是中文教学中的“雅”与“俗”的结合。她着重于“雅”文化方面的教材编写及教学的改进。她将中国古典名著《西游记》改写成一本二十回的章节书。介绍学生一些《论语》中的片断。还将苏东坡著名的《赤壁怀古》附上解说词，并请专业配音演员用标准的深沉的普通话朗读，制做成CD，供学生欣赏。可谓是为炫耀中国古典文学而煞费苦心。但她十分遗憾地告诉我，到目前为止，还没有人做“俗”文化方面的工作。这正合我意。因为我本人在十多年的教学摸索中做的正是马立平所说的“俗”文化的教学—注重语言的实际生活的功用。课堂中加入大量日常用语。因为我一直认为作为一种语言学了就要会用。如果说一个学生学了几年中文会背诵中国古诗词，而不会去中点菜。这不能不说是语言教学中的一大失误，而这正是现在所用教材《中文》的最大缺陷。而且这与美国这个社会注重实际，功利的现实也格格不入的。中文SATII考试及现时AP可实验教学，无不体现了中文语言教学的两个字“实用”。我一面十分佩服马立平的这种为“雅”文化教学所做的努力。但另一面我又质疑：不错，我这个专业出身的人欣赏得了，但这些连基本识字都困难的“ABC”能静下心来，细细品味这些经典吗？这仿佛有点象中国的京剧，学问很深，十分高雅，但就是留不住观众。尤其是年轻的观众，不管界内人士怎样萨费苦心，为保这国粹而奔走，但就是“曲高和寡”。

在会上，我印象很深的教材还有《双双中文教材》，使王双双编写的。这套教材的特点是：根据内容归类编写，分地理，历史，人文等。它有一大长处，就是通过这套教材的学习，学生对中国文化有一个系统的了解。但我认为作为语言教材，怎样使学生循序渐进地学字、词，做得不够。新加坡的宋育红《成语识字》更显示了这方面的缺陷。因为成语本身隐含了丰富的文化内涵，几乎每个成语背后都有一个故事。从成语识字，我觉得即谈不上循序渐进，又丢了成语本身的含义。

在师资培训方面，我觉得新泽西华夏中文学校做得比较系统。首先他们根据本州公立学校第二语言的教学大纲，编写自己的中文教学大纲。并根据此大纲对老师，对学生进行考核。由学校来决定这个老师是否合格。这个学生能否毕业。这正是我们学校目前做得不够，需要改进的地方。

总之“与时俱进”，“殊途同归”是我对本次年会的最深体会。

与会所见所闻所想

孙小音

第六届全美中文学校协会年会结束了。这是我第四次去参加年会。每次去参加年会如同逛街，有许多东西可看，可取。下面谈一点与会的所见所闻和感想。

校舍：

最令人羡慕的是休斯敦的华夏中文学校。他们的校舍是自己买下来的。学校经过一年多的努力，从家长中集资筹头款（30%的房价），校长、理事长、秘书长用自己的房产作抵押，申请到了银行的贷款，买下了在休斯敦中国城的一幢办公楼。从此，自己的学校，自己做主，按自己的意愿分割教室，按自己的意愿装修校舍，多于的部分出租给华人经商，不用再担心被人赶来赶去了。买下教学楼不久，休斯敦的华人文化中心在同一地点买下了另一幢办公楼。两幢楼共享同一个停车场。每到星期六上课时，学生、家长“各奔东西”，各取所需。

波士顿的剑桥中文学校有全日制班和周末班，所以他们的校舍是7天24小时租用。合同签了7年，5年，5年，5年。也就是接下来的22年该校舍归他们使用。因为是独家使用，校舍就可按自己的意愿分割和装修。除教室以外，他们还有室内体育活动场所和舞蹈房。接下来的工程是给舞蹈房铺地板。学校出资金，家长出劳力。

还有一些中文学校与大学的外语系，或孔子学院等挂勾。中文学校就成为该大学或学院的一部分。教室的使用就不再成问题。

当然大部分学校还是租用当地的中小学校的校舍。由于众所周知的原因，校务人员面对的最大问题就是被赶走。有的学校每个学期换一个地方，今天不知道明天还能不能再在同一地点上课。

校务人员：

大部分学校的校务人员都是义工。即使领取报酬的，和其工作量相比也是杯水车薪。和我们学校一样，因为都是义工，存在的主要问题是领导者经常更换。这对保证学校的发展，教学的连续性和整体性有一定的影响。比如，校长上任只一、两年，一般都忙碌于日常琐事，对学校的发展方向和长期规划就考虑得很少，或者说没时间去考虑。这和我们现在的情景差不多。学校向一个轮子一样在转，但只是在原地转。今后往哪里转，转到什么地方去，还没有一个清晰的轮廓。校务人员不得不短期轮值并不是不想干，而是干不了。现在的情况是许多家长都愿意帮忙，但不愿负责，或者说不愿担当负责人。在这种情况下，校务人员也是心有余而力不足，只能将有限的时间把当务之急处理妥当，以免连日常事务都不能应付了。

教师、教材、教学大纲：

在这方面做得比较出色的有新泽西的华夏中文学校和休斯敦的华夏中文学校。朱瑾怡老师的文章已作了介绍，这里不再赘述。从提高教学质量，保证学习长期稳定的发展和进步，我们应该向新泽西华夏中文学校学习，逐渐把中文教学系统化，标准化。

我校虽然有不足之处，但也有做得不错，让其他学校羡慕的地方。

比如：教师的合同和报酬。有些学校办了好多年，至今还只给老师车马费。原因是他们无法决定给老师什么样的税表。给1099表，怕不合法；给W2又没足够的人力。我们学校很幸运地有一位义务法律顾问，Mr. Gary Seitz（赛杰瑞），他为我们学校起草、建立了和老师的合同关系，而不是雇佣关系。这样学校就可使用1099税表，减少了使用W2税表带来的额外的税务方面的工作。解决老师的报酬对一个学校来说是非常重要的。这对稳定老师队伍，提高教学质量起着重要的作用。

还有，也是在赛杰瑞律师的帮助下，学校除了营运需要的责任保险外，还附加了保护学校义工的保险，以防任何针对学校义工的法律起诉。当我在会上提到我校的这一保险时，不少学校的负责人都向我打听这项保险的具体内容。可见其他学校也意识到要保护自己的义工，但不知该做些什么，从何做起。

总之，办学校不是一件容易的事。每个学校就象一个家庭一样都有一本难念的经，也就是总有不足之处，总有不尽其意之处。每两年召开一次的协会年会就象取经会，给各个学校提供了一个相互学习，相互交流，取长补短的机会。